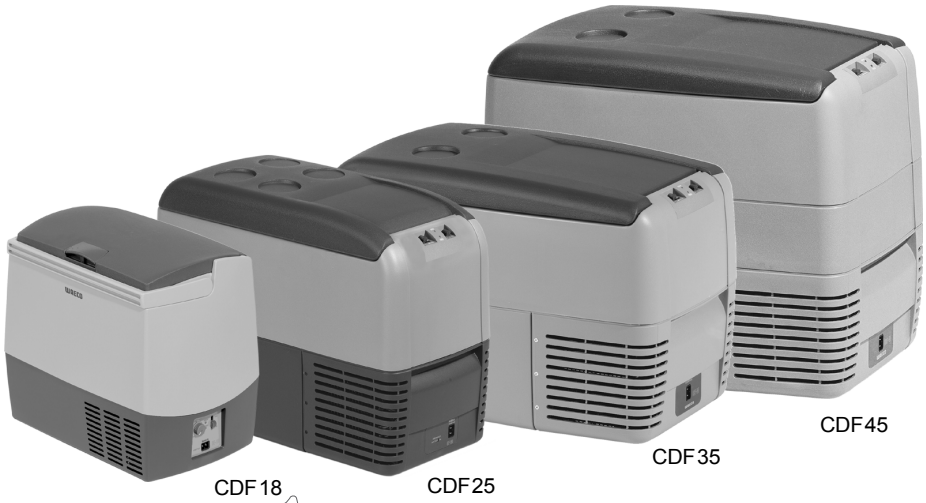
WAECO
by Dometic GROUP

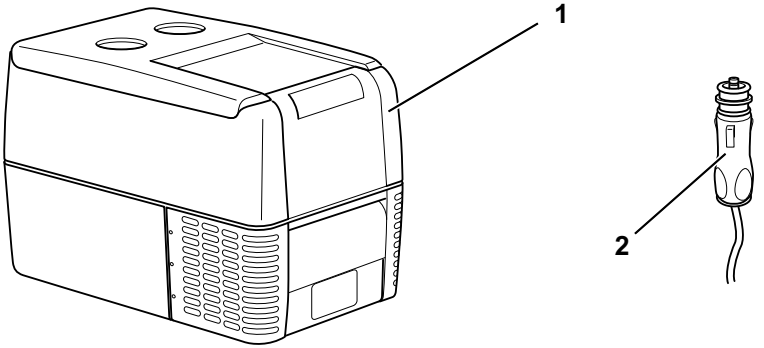


SVB

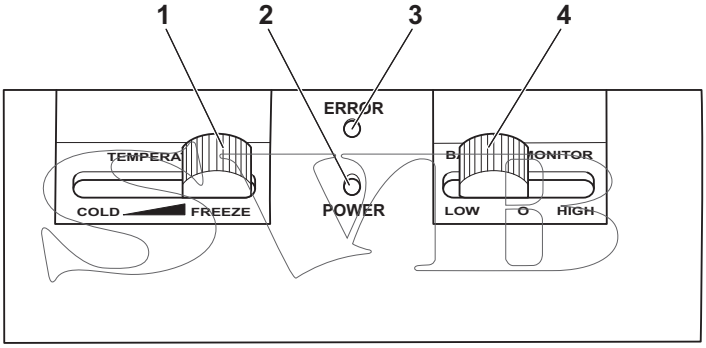
CDF 18, CDF 25, CDF 35, CDF 45

DE	**4**	**Kompressor-Kühlbox** Bedienungsanleitung
EN	**17**	**Compressor Cooler** Instruction Manual
FR	**30**	**Glacière à compression** Manuel d'utilisation
ES	**44**	**Nevera por compresor** Instrucciones de uso
IT	**58**	**Frigorifero a compressore** Istruzioni per l'uso
NL	**72**	**Compressorkoelbox** Gebruiksaanwijzing
DA	**85**	**Kompressor-køleboks** Betjeningsvejledning
SV	**98**	**Kylbox med kompressor** Bruksanvisning
NO	**111**	**Kjøleboks med kompressor** Bruksanvisning
FI	**124**	**Kompressori-kylmälaatikko** Käyttöohje
PT	**137**	**Geleira com compressor** Manual de instruções
RU	**151**	**Компрессорный холодильник** Инструкция по эксплуатации
PL	**166**	**Lodówka kompresorowa** Instrukcja obsługi
CS	**179**	**Kompresorový chladicí box** Návod k obsluze
SK	**192**	**Chladiaci box s kompresorom** Návod na obsluhu

1

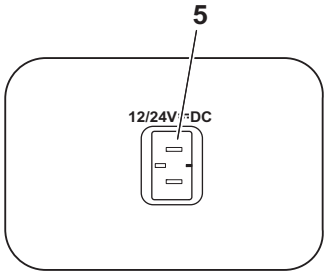


2

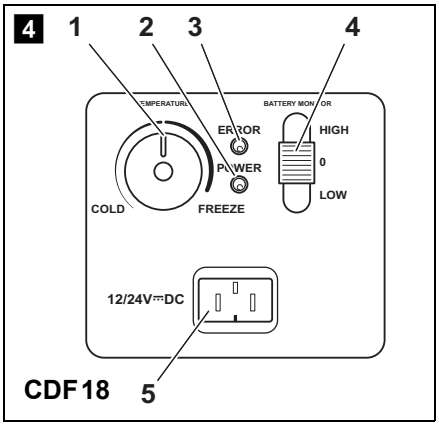


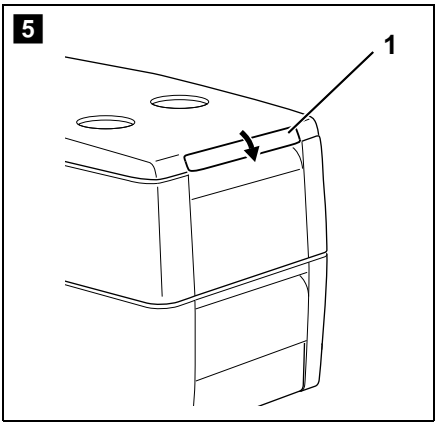
CDF25, CDF35, CDF45

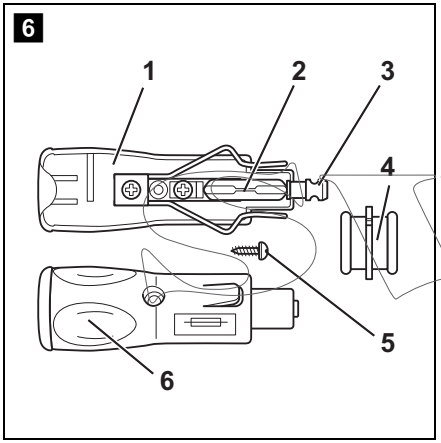
3

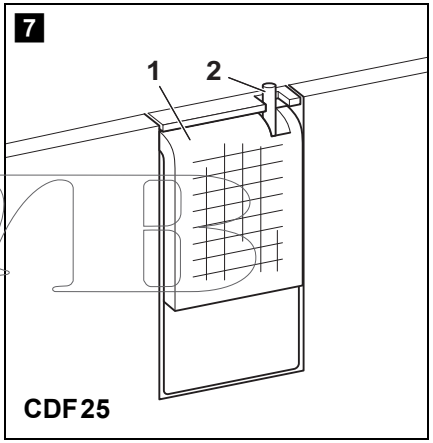


CDF25, CDF35, CDF45


4
1
2
3
4
TEMPERATURE
BATTERY MONITOR
ERROR
POWER
HIGH
0
LOW
COLD
FREEZE
12/24V⎓DC
5
CDF 18


5
1


6
1
2
3
4
5
6


7
1
2
CDF 25

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 58
2 Indicazioni di sicurezza 59
3 Dotazione 61
4 Uso conforme alla destinazione 62
5 Descrizione del funzionamento 62
6 Impiego 64
7 Pulizia e cura 69
8 Garanzia 69
9 Eliminazione dei disturbi 70
10 Smaltimento 71
11 Specifiche tecniche 71

SVIB

1 Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

PERICOLO!

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l’alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

AVVERTENZA!

- Se l’apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO!

- Collegare l'apparecchio solo con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari).
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.

ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

SVB

3 Dotazione

La fig. **1**, pagina 2, indica il volume di fornitura.

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1	frigorifero portatile
2	1	cavo di allacciamento per collegamento da 12/24 V⎓
–	1	istruzioni per l'uso

3.1 Accessori

Per il funzionamento dell'apparecchio con collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata, consigliamo i seguenti raddrizzatori di rete di WAECO.

Disponibile come accessorio (non in dotazione):
– 220–240 V: CoolPower EPS100 o EPS817
– 110–240 V: CoolPower MPS35.

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e surgelare gli alimenti. L'apparecchio è anche adatto per il funzionamento su imbarcazioni.

L'apparecchio è stato ideato per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V⎓ e 24 V⎓ di un auto (accendisigari), di una barca o di un camper.

NOTA
Per il funzionamento dell'apparecchio con collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata, consigliamo i seguenti raddrizzatori di rete di WAECO:

- 220–240 V: CoolPower EPS100 o EPS817
- 110–240 V: CoolPower MPS35

ATTENZIONE! Pericolo per la salute!
Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.

5 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero portatile può raffreddare, mantenere freddi i prodotti e surgelarli. Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento privo di CFC che non richiede manutenzione e con compressore. L'isolamento, privo di CFC e particolarmente spesso, e il potente compressore garantiscono un raffreddamento estremamente veloce.

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile.

Nel caso di impiego su imbarcazioni il frigorifero può essere sottoposto ad uno sbandamento continuo di 30°.

Un dispositivo di controllo automatico della batteria a due stadi, integrato nell'apparecchio, protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo.

5.1 Elementi di comando e indicazione

Campo di controllo e presa di collegamento
(fig. **2**, pagina 2, fig. **3**, pagina 2, fig. **4**, pagina 3):

Pos.	Denominazione	Spiegazione	
1	TEMPERATURE	Termoregolatore, temperatura di raffreddamento nelle posizioni più esterne:	
		COLD:	+10 °C
		FREEZE:	**CDF 18**, **CDF 25**: –18 °C **CDF 35**, **CDF 45**: –15 °C
2	POWER	Spia di funzionamento	
		Il LED verde è acceso:	l'apparecchio è acceso e pronto per il funzionamento
		Solo CDF 18: Il LED giallo è acceso:	la temperatura impostata è stata raggiunta
3	ERROR	Il LED rosso lampeggia:	l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento

STOP

Pos.	Denominazione	Spiegazione	
4	BATTERY MONITOR	Dispositivo di accensione/controllo automatico della batteria:	
		0:	l'apparecchio è spento
		HIGH:	l'apparecchio è acceso, il dispositvo di controllo automatico della batteria si trova nella modalità HIGH
		LOW:	l'apparecchio è acceso, il dispositvo di controllo automatico della batteria si trova nella modalità LOW
5	12/24V⎓	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione continua	

Fermo del coperchio: fig. **5**, pagina 3

6 Impiego

6.1 Prima della messa in funzione iniziale

NOTA
Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 69).

6.2 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

- Sbrinare il frigorifero portatile appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.

6.3 Come collegare il frigorifero

Il frigorifero portatile può essere allacciato ad una tensione continua compresa tra 12 V e 24 V.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!
Staccare il frigorifero portatile e altre utenze dalla batteria prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido.
Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico degli apparecchi.

Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di una protezione elettronica contro l'inversione di polarità che lo protegge contro l'inversione di polarità durante il collegamento della batteria e un eventuale cortocircuito.

➤ Inserire il cavo di allacciamento da 12/24 V (fig. **1** 2, pagina 2) nella presa con tensione continua e collegarlo all'accendisigari o ad una presa da 12 V o 24 V.

6.4 Utilizzo del dispositivo di controllo automatico della batteria

Se il frigorifero viene azionato a motore spento all'interno del veicolo, il frigorifero si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria.

AVVISO! Pericolo di danni!
Quando la batteria viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria essa non dispone più della sua capacità di carica totale, evitare quindi ripetuti avvii o il funzionamento di reti di bordo senza fasi di carica di lunga durata. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.

Nella modalità “HIGH”, il dispositivo di controllo automatico della batteria si attiva più velocemente che nel livello “LOW” (vedi tabella seguente).

Modo operativo del dispositivo di controllo automatico della batteria	LOW	HIGH
Tensione di interruzione a 12 V	10,2 V ± 0,3 V	11,2 V ± 0,3 V
Tensione di ripristino a 12 V	11,2 V ± 0,3 V	12,2 V ± 0,3 V
Tensione di interruzione a 24 V	22,0 V ± 0,3 V	23,9 V ± 0,3 V
Tensione di ripristino a 24 V	23,3 V ± 0,3 V	25,1 V ± 0,3 V

NOTA
Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento del veicolo, selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria “HIGH”. Se il frigorifero è collegato ad una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria “LOW”.
Qualora si voglia collegare il frigorifero alla rete in corrente alternata mediante un raddrizzatore di rete, portare il dispositivo di controllo automatico della batteria su “LOW”.

6.5 Come usare il frigorifero

AVVISO! Pericolo di surriscaldamento!
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte. Assicurarsi che la distanza fra l’apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l’aria possa circolare liberamente.

➤ Collocare il frigorifero su una base stabile.
Assicurarsi che le feritoie di aerazione non vengano coperte e che l’aria calda prodotta possa fuoriuscire liberamente.

➤ Collegare il frigorifero, vedi “Come collegare il frigorifero” a pagina 65.

AVVISO! Pericolo dovuto alla temperatura troppo bassa!
Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

Bloccaggio del frigorifero

➤ Chiudere il coperchio.

➤ Premere il fermo (fig. **5** 1, pagina 3) verso il basso, finché non si innesta con uno scatto udibile.

Come accendere il frigorifero

➤ Spingere l'interruttore a scorrimento "BATTERY MONITOR" su "HIGH" per il funzionamento con una batteria di avviamento oppure su "LOW" per il funzionamento con una batteria di alimentazione.

NOTA
Qualora si voglia collegare il frigorifero alla rete in corrente alternata mediante un raddrizzatore di rete, portare il dispositivo di controllo automatico della batteria su "LOW".

✓ Il LED "POWER" verde è acceso.

✓ Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.

➤ Impostare la temperatura di raffreddamento con il termoregolatore "TEMPERATURE".

✓ **Solo CDF 18**: Quando viene raggiunta la temperatura impostata, il LED "POWER" giallo è acceso.

Come spegnere il frigorifero

➤ Svuotare il frigorifero.

➤ Per spegnere il frigorifero: spingere l'interruttore a scorrimento "BATTERY MONITOR" su "0".

➤ Estrarre il cavo di allacciamento.

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo:

➤ Lasciare il coperchio leggermente aperto. In questo modo si impedisce la formazione di odori.

6.6 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può condensarsi sul vaporizzatore o all'interno del frigorifero formando brina la quale diminuisce la potenza frigorifera. Sbrinare perciò l'apparecchio a tempo debito.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!
Non impiegare mai utensili duri o accuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue:

- ➤ Togliere i prodotti dal frigorifero.
- ➤ Immagazzinarli eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantengano freddi.
- ➤ Spegnere l'apparecchio.
- ➤ Lasciare il coperchio aperto.
- ➤ Asciugare la condensa.

6.7 Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)

- ➤ Estrarre il manicotto di compensazione (fig. **6** 4, pagina 3) dalla spina.
- ➤ Svitare la vite (fig. **6** 5, pagina 3) dalla metà superiore dell'alloggiamento (fig. **6** 1, pagina 3).
- ➤ Sollevare con cautela la metà superiore dell'alloggiamento da quella inferiore (fig. **6** 6, pagina 3).
- ➤ Estrarre la spina di contatto (fig. **6** 3, pagina 3).
- ➤ Sostituire il fusibile difettoso (fig. **6** 2, pagina 3) con un nuovo fusibile dello stesso amperaggio (8A 32V).
- ➤ Riassemblare la spina nell'ordine inverso.

6.8 Sostituzione della lampadina (Solo per CDF 25)

- ➤ Premere il pin di commutazione (fig. **7** 2, pagina 3) verso il basso in modo tale che la parte trasparente (fig. **7** 1, pagina 3) della lampadina possa essere estratta dal davanti.
- ➤ Sostituire la lampadina.
- ➤ Inserire di nuovo la lampadina in sede.

7 Pulizia e cura

AVVERTENZA!
Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa da 12/24 Volt (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "POWER" è acceso).	Compressore difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "ERROR" è acceso).	Tensione della batteria insufficiente.	Controllare la batteria ed eventualmente caricarla.
Con il funzionamento con una presa da 12/24 V (accendisigari): l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED non è acceso. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina inserita nella presa dell'accendisigari è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12/24 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) della spina da 12 V, vedi "Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)" a pagina 68.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12/24 V (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per l'uso del vostro veicolo).
Il LED "ERROR" lampeggia più di 2 min. come segue: 3x lampeggio, pausa, 3x lampeggio, pausa, ...	L'apparecchio è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	WAECO CoolFreeze			
	CDF 18	CDF 25	CDF 35	CDF 45
N. articolo:	9105100002	9105100003	CDF-035DC	CDF-045DC
Capienza:	18 l	23 l	31 l	39 l
Tensione di allacciamento:	12/24 V⎓			
Corrente nominale:				
12 V⎓:	4,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5
24 V⎓:	1,7 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5
Capacità di raffreddamento:	+10 °C / –18 °C		+10 °C / –15 °C	
Dimensioni (LxAxP) in mm:	456x414x300	550x425x260	560x380x340	560x475x340
Peso:	11,5 kg	12 kg	12,5 kg	13,5 kg
Certificati di controllo:	TÜV Rheinland Product Safety, GS geprüfte Sicherheit, e 13			

NOTA
A partire da temperature oltre i 32 °C (90 °F) la temperatura minima non può più essere raggiunta.

Il circuito del refrigerante contiene R-134a.

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100068 09/2012

SAMPLE